

ROTHENBERGER

RODRUM M/L

RODRUM M/L



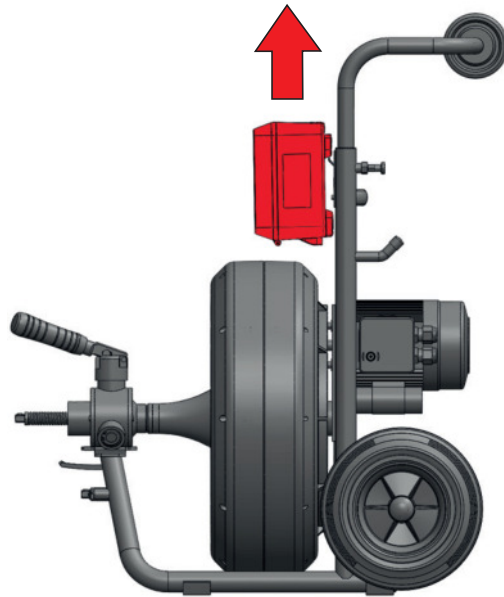
DE Bedienungsanleitung
EN Instructions for use
FR Instruction d'utilisation
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso
NL Gebruiksaanwijzing
PT Instruções de serviço
DA Brugsanvisning
SV Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje

PL Instrukcja obsługi
CS Návod k používání
TR Kullanım kılavuzu
HU Kezelési útmutató
SL Navodilo za uporabo
SK Návod na obsluhu
BG Инструкция за експлоатация
EL Οδηγίες χρήσεως
RU Инструкция по использованию
ZH 使用说明书

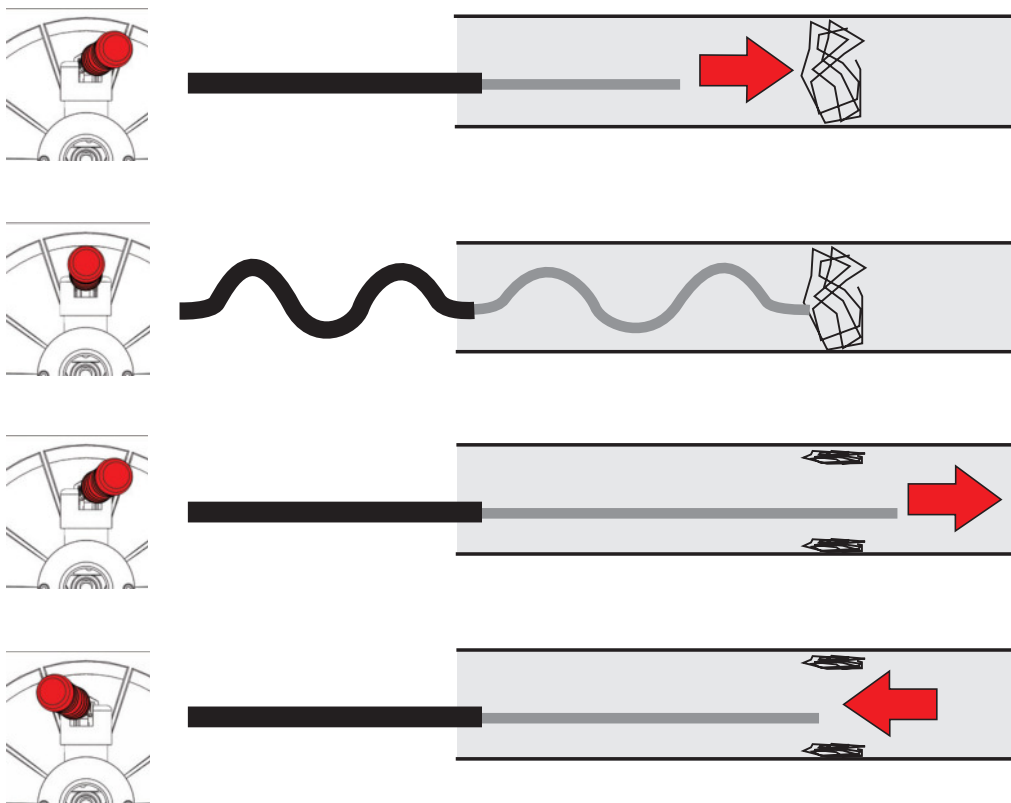


rothenberger.com

Tool case removal D



Operating E

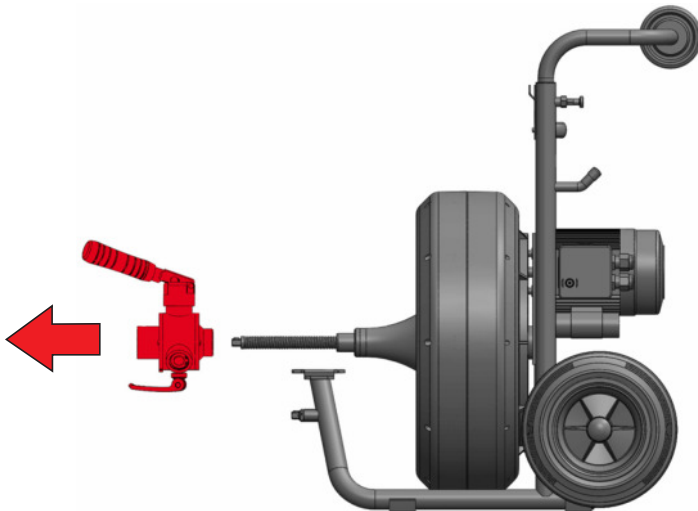


F Spiral drum change

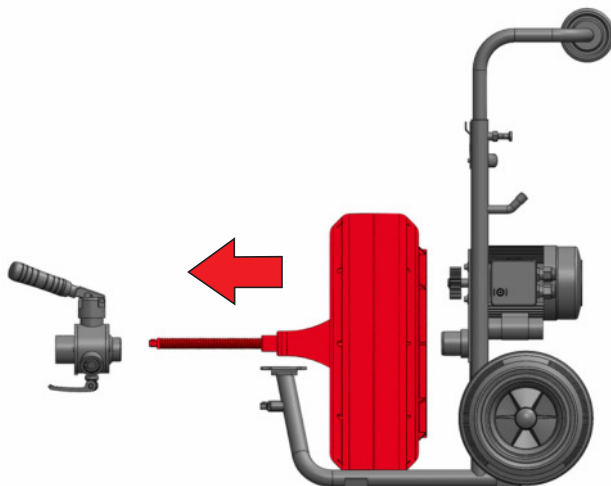
1



2



3



Intro

DEUTSCH - Originalbetriebsanleitung! Bedienungsanleitung bitte lesen und aufbewahren! Nicht wegwerfen! Bei Schäden durch Bedienungsfehler erlischt die Garantie! Technische Änderungen vorbehalten!	Seite 2
ENGLISH Please read and retain these directions for use. Do not throw them away! The warranty does not cover damage caused by incorrect use of the equipment! Subject to technical modifications!	Page 11
FRANÇAIS Lire attentivement le mode d'emploi et le ranger à un endroit sûr! Ne pas le jeter! La garantie est annulée lors de dommages dus à une manipulation erronée! Sous réserve de modifications techniques!	Page 20
ESPAÑOL ¡Por favor, lea y conserve el manual de instrucciones! ¡No lo tire! ¡En caso de daños por errores de manejo, la garantía queda sin validez! Modificaciones técnicas reservadas!	Página 30
ITALIANO Per favore leggere e conservare le istruzioni per l'uso! Non gettarle via! In caso di danni dovuti ad errori nell'uso, la garanzia si estingue! Ci si riservano modifiche tecniche!	Pagina 39
NEDERLANDS Lees de handleiding zorgvuldig door en bewaar haar goed! Niet weggooien! Bij schade door bedieningsfouten komt de garantieverlening te vervallen! Technische wijzigingen voorbehouden!	Bladzijde 49
PORTUGUES Queiram ler e guardar o manual de instruções! Não deitar fora! Em caso de avarias por utilização incorrecta, extingue-se a garantia! Reservado o direito de alterações técnicas!	Pagina 59
DANSK Læs betjeningsvejledningen, og gem den til senere brug! Smid den ikke ud! Skader, som måtte opstå som følge af betjeningsfejl, medfører, at garantien mister sin gyldighed! Ret til tekniske ændringer forbeholdes!	Side 69
SVENSKA Läs igenom bruksanvisningen och förvara den väl! Kasta inte bort den! Garantin upphör om apparaten har använts eller betjänats på ett felaktigt sätt! Med reservation för tekniska ändringar!	Sida 78
NORSK Les bruksanvisningen og oppbevar den vel! Ikke kast den! Oppstår skader på grunn av betjeningsfeil opphører garantiens gyldighet! Tekniske forandringer forbeholdes!	Side 87
SUOMI Lue ja säilytä tämä käyttöohje! Älä heitä pois! Takuu ei kata käyttövirheistä aiheutuvia vahinkoja! Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!	Sivulta 96
POLSKI Instrukcję obsługi proszę przeczytać i zachować! Nie wyrzucać! Przy uszkodzeniach wynikających z błędów obsługi wygasa gwarancja! Zmiany techniczne zastrzeżone!	Strony 105
CESKY Navod k obsluze si prosim přečtete a uschovejte jej! Nevyhazujte jej! V případě poškození způsobenem chybnou obsluhou zanika záruka! Technické změny jsou vyhrazeny!	Stránky 115
TÜRKÇE Kullanım açıklamalarını lütfen dikkatlice okuyunuz ve bir yerde muhafaza ediniz! Çöpe atmayınız! Kullanımında yapılan hatalar, garantinin silinmesine neden olur! Teknik deđipiklikler yapma hakkımız saklıdır!	Sayfa 124
MAGYAR Kérjük, olvassa el és őrizze meg a kezelési utasítást! Ne dobja el! A helytelen kezelésből származó károsodások esetén megszűnik a jótállás! Műszaki változtatások fenntartva!	Oldaltól 133
SLOVENSKO Preberite navodila za uporabo in jih shranite! Ne odvrzite jih! Ob poškodbah zaradi napak v uporabi preneha veljati garancija! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!	Stran 143
SLOVENSKÝ Prečítajte si prosím návod na obsluhu a uschovejte ho! Návod nezahadzujte! Pri poškodeníach v dôsledku chýb pri obsluhu zaniká záruka! Technické zmeny vyhradené!	Strana 152
БЪЛГАРСКИ Прочетете внимателно и запазете инструкцията за експлоатация! Не я захвърляйте или унищожавайте! При настъпили дефекти вследствие на неправилно обслужване гаранцията отпада! Технически изменения по уреда са изключително в компетенцията на фирмата производител!	Страница 161
ΕΛΛΗΝΙΚΑ Οδηγίες χειρισμού παρακαλείσθε να τις διαβάσετε και να τις φυλάσσετε! Μην τις πετάξετε! Σε ζημιές από σφάλματα χειρισμού παυει να ισχύει η εγγύηση! Με επιφύλαξη για τεχνικές αλλαγές!	Σελίδα 171

Intro

РУССКИЙ**Страница 181**

Прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её для дальнейшего использования! В случае поломки инструмента из-за несоблюдения инструкции клиент теряет право на обслуживание по гарантии! Возможны технические изменения!

中文版**第 191 页**

请阅读并妥善保存本使用说明书！请勿丢弃！不正当使用所造成的损害不属于保证范围！保留因技术变化而对文档内容进行修改的权利！

1	Hinweise zur Sicherheit.....	3
1.1	Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	3
1.2	Spezielle Sicherheitshinweise.....	4
1.3	Restrisiken	5
1.4	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2	Technische Daten	5
3	Lieferumfang	6
4	Netzanschluss.....	6
4.1	Inbetriebnahme des PRCD-Schalters	6
5	Funktion des Gerätes	7
5.1	Übersicht (A)	7
5.2	Transport.....	7
5.2.1	Höhenverstellung des Transportgriffs (B).....	7
5.2.2	Verladen der Rohrreinigungsmaschine (C)	7
5.3	Inbetriebnahme	7
5.4	An-/ Abkuppeln der Werkzeuge/ Spirale (A/D)	8
5.5	Bedienung (E)	8
5.6	Beseitigung der Rohrverstopfung (E).....	8
5.7	Zurückholen der Spirale aus dem Rohr (E)	8
5.8	Außerbetriebnahme.....	9
5.9	Auswechseln der Spiraltrommel (F)	9
5.10	Verlängern des Arbeitsbereiches (A)	9
6	Pflege und Wartung	10
6.1	Austausch der Spirale.....	10
7	Fehlerbehebung	10
8	Zubehör	10
9	Kundendienst.....	10
10	Entsorgung.....	10

Kennzeichnungen in diesem Dokument:



Gefahr!

Dieses Zeichen warnt vor Personenschäden.



Achtung!

Dieses Zeichen warnt vor Sach- oder Umweltschäden.



Aufforderung zu Handlungen

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabel verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder**

- den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -Auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Service**
- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrogerätes erhalten bleibt.

1.2 Spezielle Sicherheitshinweise

Während der Reinigungsarbeiten Gummistiefel tragen (Isolation).

Vor Einstecken des Netzsteckers in den Stromanschluss unbedingt darauf achten, dass der Schalter der Rohrreinigungsmaschine auf 0 bzw. auf AUS steht.

Grundsätzlich beim Einsatz von elektrischen Geräten die vorgegebene Netzspannung beachten und generell mit Schutzschlauch und Schutzhandschuhen arbeiten.

Wählen sie das passende Werkzeug für die jeweilige Verstopfung und den zu reinigenden Rohrdurchmesser um ein Einhängen des Werkzeugs in der Verstopfung und ein Herausschleudern der Spirale aus dem Rohr zu vermeiden.

Reinigen sie mit dieser Maschine und deren Zubehör nur Abwasserrohre, keine Schornsteine, Brunnen o. ä. um Beschädigungen zu verhindern.

Verändern sie keine Werkzeuge durch Anschleifen oder ähnliches um Beschädigungen an den Rohren/Rohrbögen zu verhindern.

Benutzen sie ein Kamerasystem um die Verstopfungsursache im Rohr zu erkennen.

Nur an einwandfreien, nach „VDE-Bestimmungen“ installierten elektrischen Leitungen arbeiten.

Die Spirale darf nie ohne Führungsschlauch laufen!

Mechanische Rohrreinigung sollte immer von oben in Richtung auf die Verstopfung durchgeführt werden.

Darauf achten, dass während der Rohrreinigung keine Wasserzapfstellen zu dem bearbeiteten Rohr betätigt werden. Es kann hier ein Stau auftreten!

Bei der Rohrreinigung die Maschine nie ohne Aufsicht laufen lassen!

Den Einsatzort sichern (Straße, Schacht), damit keine unbeteiligten Personen zu Schaden kommen und offene Schächte oder Gullis stets abdecken.

Die zu untersuchende Umgebung mit einem Gaswarner auf das Vorhandensein von giftigen oder explosiven Gasen überprüfen!

Nach jedem Einsatz sind die Maschine und das Zubehör zu Reinigen und zu Desinfizieren.

Bei allen Arbeiten sind die empfohlenen persönlichen Schutzausrüstungen zu Tragen: Schutzbrille, Schutzhelm, Sicherheitsschuhe, Warnweste!

Nach jeder Tätigkeit sind die Hände zu Reinigen und Desinfizieren, es besteht erhöhte Infektionsgefahr durch Krankheitserreger!

1.3 Restrisiken

Auch unter Beachtung aller Sicherheitshinweise bestehen z.B. folgende Restrisiken: Spirale kann sich überschlagen (bei zu großem Arbeitsbogen Schleife bilden) hierbei besteht Klemmgefahr.

Spirale kann unter Spannung aus dem Rohr springen ~ Verletzungsgefahr!

1.4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Rohrreinigungsmaschinen dürfen je nach verwendeter Spirale nur zum Rohrreinigen von folgenden Rohrdurchmessern verwendet werden:

13 mm Spirale: 70-100 mm; **16 mm Spirale:** 70-125 mm; **20 mm Spirale:** 150-250 mm

Die Rohrreinigungsmaschinen sind nur für den Kurzzeitbetrieb ausgelegt und dürfen daher nur max. 15 min ununterbrochen in Betrieb sein! Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

2 Technische Daten

Netzspannung	230 V, 110 V, 120 V – 50/ 60 Hz
Leistung P1.....	620 W
Abmessungen (B x T x H)	700 x 550 x 870 mm
Gewicht (mit Ø 20 mm Spirale)	ca. 68 kg
Spiralentyp	Ø 13 mm Ø 16 mm Ø 20 mm
Arbeitsbereich/ Rohrdurchmesser.....	70-100 mm.....70-125 mm..... 150-250 mm
Max. Spiralenlänge Trommel M	15 m.....15 m..... -
Max. Spiralenlänge Trommel L	30 m.....30 m..... 20 m

Max. Arbeitslänge30 m.....45 m..... 60 m
 Geschwindigkeit der Spirale
 (je nach Rohrverlauf)ca. 5 m/minca. 6,5 m/min... ca. 8,5 m/min
 Drehrichtung (Schalterstellung I).....links (Blick von vorne auf die Trommel)
 SchutzartIP X4
 BetriebsartS2 15 min.
 Schalldruckpegel (L_{pA})79 dB (A) | K_{pA} 3 dB (A)
 Schalleistungspegel (L_{WA})90 dB (A) | K_{WA} 3 dB (A)
 Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen!
 Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841-1.
 Schwingungsgesamtwert $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$ | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Die in diesen Anweisungen angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Messverfahren gemessen worden und können zum Vergleich von einem Elektrowerkzeug mit einem anderen verwendet werden. Sie können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Die angegebenen Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs abweichen, abhängig von Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

3 Lieferumfang

- Grundmaschine RODRUM M/L
- Führungsschlauch
- Bedienungsanleitung
- Werkzeugkoffer (je nach Ausführung)

4 Netzanschluss

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Nur an Steckdosen mit Schutzkontakt anschließen. Die Maschine darf nur über einen FI-Schutzschalter mit max. 10 - 30 mA Nennfehlerstrom betrieben werden.

Vor jeder Inbetriebnahme einen Funktionstest durchführen. Bei wiederholtem Versagen, angeschlossenes Gerät prüfen lassen.

Beachten Sie bitte, dass dieses Gerät eine grundlegende Sicherheitsmaßnahme nicht ersetzen kann. Um Lebensgefahr zu verhindern, achten Sie immer auf eine sachgemäße Benutzung der elektrischen Geräte.

Zuverlässiger Personenschutz vor gefährlichen Stromschlägen. Fehlerströme werden in Bruchteilen von Sekunden erkannt und die Stromzufuhr sofort unterbrochen. Gefährdung von Mensch und Tier drastisch eingeschränkt.

- Das Elektrowerkzeug ist niemals ohne den mitgelieferten PRCD zu verwenden.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen.
- Wasser ist von elektrischen Teilen des Elektrowerkzeugs und Personen im Arbeitsbereich fernzuhalten.

4.1 Inbetriebnahme des PRCD-Schalters



Nur für Wechselstrom! Netzspannung beachten!

Führen Sie vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes folgendes Test-Verfahren am PRCD-Schalter durch:

1. Verbinden Sie den Stecker des PRCD mit der Steckdose.
2. Drücken Sie auf RESET. Die Anzeige schaltet EIN.
3. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Anzeige schaltet sich aus.
4. Wiederholen Sie 1. und 2.
5. Drücken Sie auf TEST. Die Anzeige schaltet sich aus.
6. Drücken Sie RESET, um das Gerät einzuschalten.



Diese Schutzeinrichtung schützt gegen Fehler im angeschlossenen Gerät, nicht gegen solche in der vorausgehenden Anlage!

5 Funktion des Gerätes

5.1 Übersicht

(A)

1	Führungsschlauch	6	Werkzeugkoffer
2	Hebel	7	Rastbolzen
3	Vorschubeinheit	8	Netzkabel mit PRCD
4	Fußschalter	9	Kupplungen (links: 20 mm 4-kant; rechts: 16 mm T-Nut)
5	Trommel		

5.2 Transport

5.2.1 Höhenverstellung des Transportgriffs

(B)

- Öffnen Sie beide Rastbolzen und arretieren Sie diese durch Drehen um 90°.



Während des Öffnens den Griff in Position halten!

- Wählen Sie die geeignete Griffhöhe. Je nach Anwendungsfall gibt es vier wählbare Griffstellungen. Die niedrigste Griffposition ist die Einstellung für den Transport im Fahrzeug.
- Drehen Sie beide Rastbolzen zurück in die Verriegelungsposition.



Stellen Sie sicher, dass beide Rastbolzen merklich einrasten, gegebenenfalls durch leichtes Verschieben überprüfen!

5.2.2 Verladen der Rohrreinigungsmaschine

(C)

- Stellen Sie die Rohrreinigungsmaschine rückwärts in den Verladebereich des Fahrzeugs.
- Wählen Sie gemäß 5.2.1. die geeignete Griffhöhe.
- Kippen Sie die Rohrreinigungsmaschine mit dem Transportrad auf die Verladefläche des Fahrzeugs.
- Heben Sie die Rohrreinigungsmaschine mit beiden Händen an und schieben diese komplett auf die Verladefläche.



Wählen Sie beim Anheben der Rohrreinigungsmaschine eine rückschonende Arbeitsweise, gehen Sie vor dem beidhändigen Anheben erst in die Hocke oder heben Sie die Rohrreinigungsmaschine zu zweit hoch!



- Rohrreinigungsmaschine im Fahrzeug aufstellen, sodass diese während der Fahrt nicht verrutschen kann.



Transportieren Sie die Rohrreinigungsmaschine niemals liegend!

- Verstauen Sie die Kabel transportgerecht.

5.3 Inbetriebnahme



Die Rohrreinigungsmaschine ist ausschließlich von eingewiesenem und autorisiertem Personal zu bedienen!

- Elektrische Installation am Arbeitsplatz überprüfen.
 - Den Fußschalter so platzieren, dass er gut erreichbar ist und alle Bedienelemente leicht zu betätigen sind.
 - Führungsschlauch über die Spirale bis zum Anschlag des Vorschubgehäuses schieben und mit dem Schnapper fixieren.
 - Netzstecker an das entsprechende Stromnetz anschließen.
- !** Darauf achten, dass der Motorschalter auf „AUS“ steht! Verwenden Sie das Rohrreinigungsgerät niemals ohne Fußschalter und Führungsschlauch!

5.4 An-/ Abkuppeln der Werkzeuge/ Spirale (A/D)

- Entnehmen Sie den Werkzeug-Koffer aus der Haltevorrichtung (siehe Abbildung D).
- Wählen Sie für die Anwendung das geeignete Werkzeug.

Ankuppeln:

- Werkzeug/Spirale bis zum Einrasten auf Kupplung schieben und auf festen Sitz prüfen.

Abkuppeln:

- Trennschlüssel in Bohrung schieben und Werkzeug/Spirale seitlich aus Kupplung schieben.

5.5 Bedienung (E)



Die Bedienung der Rohrreinigungsmaschine darf nur unter Beachtung aller Hinweise zur Sicherheit von Mensch und Maschine durchgeführt werden!

Einfahren der Spirale in das Rohr:

- Maschine in einem Abstand von ca. 1 m an die Öffnung des zu reinigenden Rohres stellen.
- Vorn ein geeignetes Werkzeug ankuppeln (s. 5.4). Werkzeug nach der Art der Verstopfung auswählen. Auf korrekten Sitz achten!



Bevor weitere Handgriffe ausgeführt werden, Handschuhe anziehen! Verwenden Sie das Rohrreinigungsgerät niemals ohne mitgelieferten Führungsschlauch!

- Maschine am Motorschalter betriebsbereit schalten (Schalterstellung I).
- Spirale mit Führungsschlauch in der Hand halten und Motor am Fußschalter einschalten.
- Mittels gedrücktem Vorschubhandgriff wird der Spiralenvorschub stufenlos (Vorwärts, Neutral und Rückwärts) reguliert.

5.6 Beseitigung der Rohrverstopfung (E)



Die Spirale soll sich in die vorhandene Verstopfung hineinbohren und nicht hineingepresst werden!

- Ist ein Gegendruck (Verstopfung) spürbar und die Spirale in einem Arbeitsbogen vorgespannt, Vorschubhandgriff in neutrale Position stellen (Spirale dreht sich auf der Stelle), und den Arbeitsbogen gegen die Verstopfung drücken.
- Ist die Spirale soweit in das Rohr eingedrungen, dass der Arbeitsbogen entspannt ist, Handhebel wieder auf Vorschub stellen.
- Diese Vorgänge wiederholen, bis die Verstopfung beseitigt ist.



Bei auftretenden höheren Belastungen der Spirale (Erkennbar durch das Aufbäumen des Führungsschlauches), sofort Vorschubhandgriff entlasten, um den Druck auf Spirale zu lösen ggf. den Rücklauf verwenden!

Druck vom Fußschalter nehmen!

5.7 Zurückholen der Spirale aus dem Rohr (E)

- Nach erfolgter Beseitigung der Verstopfung, den Vorschubhandgriff auf Rücklauf stellen, um die Spirale zurück in die Trommel zu ziehen.



Darauf achten, dass die Spirale ohne große Mühe zurückkommt. Sollte der Rücktransport nur schwer gehen, wieder Spirale ein kurzes Stück ins Rohr laufen lassen. Spirale nicht mit Gewalt zurückziehen!

- Während des Rücktransportes der Spirale aus dem Rohr einen Wasserschlauch in die Rohröffnung stecken und die verschmutzte Spirale mit Wasser abspülen. Dadurch wird auch das gereinigte Rohr mit ausgespült.
 - Ist das angekoppelte Werkzeug wieder sichtbar, Vorschubhandgriff loslassen, Motor mit Fußschalter und mit dem Motorschalter ausschalten und Werkzeug sowie Führungsschlauch entfernen.
 - Motor wieder einschalten und Spirale zurückfahren, bis sie noch ca. 20cm aus dem Vorschub herausragt.
- !** Die Spirale darf nie ganz bis in die Trommel zurückgefahren werden!
 Die Änderung der Drehrichtung (Schalterstellung II) darf nur kurzfristig durchgeführt werden, um blockiertes Werkzeug zu lösen!

5.8 Außerbetriebnahme

- Maschine durch Betätigen des Motorschalters ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Führungsschlauch vom Gerät abnehmen.
- Um Wasser aus der Spiraltrommel zu entleeren, Trommel mit den Öffnungen nach unten positionieren, gegebenenfalls mit einem Wasserschlauch reinigen.

5.9 Auswechseln der Spiraltrommel (F)

! Auswechseln der Spiraltrommel nur bei stromlosem Gerät vornehmen!

- Stellen Sie einen ebenen, stabilen Stand der Rohrreinigungsmaschine sicher.
- Spanngriff lösen und Vorschub nach vorne entnehmen. Dabei die Trommel mit einer Hand auf dem Rahmen fixieren.
- Spiraltrommel in Achsrichtung nach vorne ziehen und entnehmen.

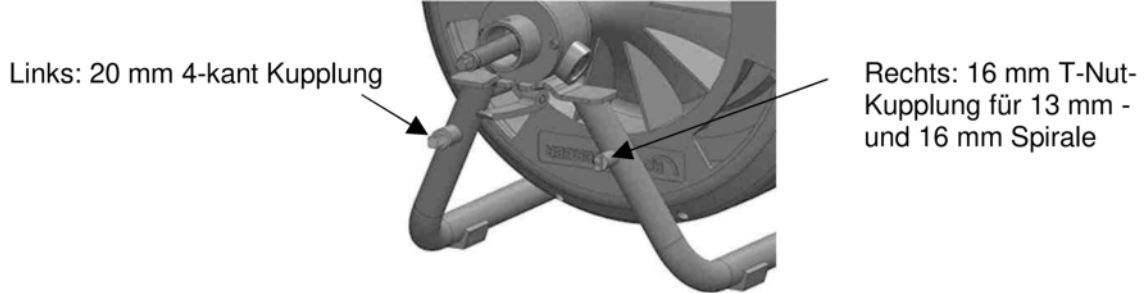
! Auf Grund des Gewichts die Spiraltrommel beidhändig greifen und dadurch einem möglichen Herunterfallen auf die Füße vorbeugen!

- Neue Spiraltrommel in Achsrichtung bis zum Anschlag auf die Achse im Rahmen schieben.
- Vorschub wieder zurückschieben und mit Spanngriff fixieren.

! Achten Sie darauf, dass der Hebel mit ausreichend hoher Kraft geschlossen wird und am Ende möglichst waagrecht steht.
 Um die Richtung des Spannhebels einzustellen, besitzt der Spanngriff ein Einstellgewinde. Ein roter Punkt auf dem Gewinde zeigt an, wenn das Gewinde zu wenig Überdeckung hat. Beim Spannen muss die Rändelmutter so eingestellt sein, dass der rote Punkt überdeckt wird, sonst kann das Gewinde beschädigt werden.
 Darauf achten, dass alle Teile frei von Verschmutzung und ausreichend gefettet sind!
 Korrekten Sitz des Vorschubs prüfen!

5.10 Verlängern des Arbeitsbereiches (A)

- Fahren Sie die Spirale vollständig in das Rohr.
- Kuppeln Sie die Spirale am hinteren Ende vom Anschlussstück ab.
- Befestigen Sie die Spirale an der geeigneten Kupplung vorne am Rahmen.



- Tauschen Sie gemäß 5.9 die leere Spiraltrommel gegen eine Trommel, die mit der gleichen Spirale bestückt ist, aus.

- Entkuppeln Sie die Spirale vom Rahmen und verbinden diese mit der Spirale in der Spiraltrommel.
- Zum Verstauen der Spirale gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

6 Pflege und Wartung



Vor jeder Pflege und Wartung den Netzstecker ziehen!

Die Maschine ist bis auf den Vorschub wartungsfrei.

Den Vorschub regelmäßig reinigen und einfetten und auf Beschädigungen kontrollieren. Bei Bedarf können die Kugellager ausgetauscht werden.

Das Gerät ist sorgfältig zu behandeln und regelmäßig zu reinigen.

Nach jedem Gebrauch sind Spiralen und Werkzeuge zu reinigen und zu konservieren. Wir empfehlen dazu unser Spezialpflegemittel „ROWONAL“.



Alle Wartungs-, Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von eingewiesenem Fachpersonal durchgeführt werden!

6.1 Austausch der Spirale

- Spirale mittels Vorschub komplett aus der Trommel fahren und die Kupplung lösen.
- Neue Spirale mit dem Anschlussstück verbinden und Spirale bis auf ca. 30cm hineinfahren.

7 Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Maschine läuft nicht an	keine Stromversorgung	Stromnetz überprüfen
	Motor defekt	an Kundendienst wenden
	PRCD ausgeschaltet	RESET-Knopf (PRCD) drücken
Kein Vorschub	Fußschalter/ Druckluftschlauch defekt	an Kundendienst wenden
	Kugellager im Vorschub defekt	an Kundendienst wenden
	Spirale defekt	Spirale austauschen

8 Zubehör

Geeignetes Zubehör finden Sie im Hauptkatalog oder unter www.rothenberger.com

9 Kundendienst

Die ROTHENBERGER Kundendienst-Standorte stehen zur Verfügung, um Ihnen zu helfen (siehe Liste im Katalog oder online), und Ersatzteile und Kundendienst werden durch dieselben Standorte angeboten. Bestellen Sie Ihre Zubehör- und Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler oder

online über RO SERVICE+: ☎ + 49 (0) 61 95/ 800 8200 📠 + 49 (0) 61 95/ 800 7491

✉ service@rothenberger.com - www.rothenberger.com

10 Entsorgung

Teile des Gerätes sind Wertstoffe und können der Wiederverwertung zugeführt werden. Hierfür stehen zugelassene und zertifizierte Verwerterbetriebe zur Verfügung. Zur umweltverträglichen Entsorgung der nicht verwertbaren Teile (z.B. Elektronikschrott) befragen Sie bitte Ihre zuständige Abfallbehörde.

Nur für EU-Länder:



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.